

北京外国语大学 编

CNKI中国知网全文收录

International  
Chinese  
Language  
Education

# 国际汉语教育

2015 第一辑

总第44辑

外语教学与研究出版社  
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京外国语大学 编

CNKI中国知网全文收录

International  
Chinese  
Language  
Education

国际汉语教育

2015 第一辑

总第44辑

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

北京 BEIJING

## 图书在版编目 (CIP) 数据

国际汉语教育. 2015. 第1辑 / 北京外国语大学编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.8

ISBN 978-7-5135-6563-9

I. ①国… II. ①北… III. ①汉语—对外汉语教学—丛刊 IV. ①H195-55

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 206890 号

出版人 蔡剑峰  
责任编辑 刘虹艳 向凤菲  
封面设计 张峰  
出版发行 外语教学与研究出版社  
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)  
网址 <http://www.fltrp.com>  
印刷 北京京科印刷有限公司  
开本 787×1092 1/16  
印张 13.5  
版次 2015 年 8 月第 1 版 2015 年 8 月第 1 次印刷  
书号 ISBN 978-7-5135-6563-9  
定价 30.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: [club@fltrp.com](mailto:club@fltrp.com)

外研书店: <http://www.fltrpstore.com>

凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部

联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: [zhijian@fltrp.com](mailto:zhijian@fltrp.com)

凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部

举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: [banquan@fltrp.com](mailto:banquan@fltrp.com)

法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师

中咨律师事务所 殷斌律师

物料号: 265630001

# 开卷语

---

自2004年第一家孔子学院建立之始，汉语教学的主战场从国内正式转向海外，宣告了“国际汉语教育”时代的到来。如今，国际汉语教育的重要阵地——孔子学院走过了十年历程。这十年，是我国积极主动向外传播自身语言文化的十年，也是汉语国际传播同国家文化软实力的关系日渐明朗，在国家战略规划中逐渐清晰和凸显的十年。在过去的十年里，国际汉语教育事业取得了长足的进步，世界各国的汉语教学均保持了良好的发展势头，更多国家将汉语纳入了国民教育体系，汉语教学正在由普及型逐渐向专业型发展。这意味着我们不仅仅要关注传统的课堂语言教学，更要关注与之相关的语言规划与政策、汉语传播方略、国际汉语教学相关标准、教师、教材、教学法、测试、教育技术等。但与国际汉语教学的飞速发展相比，我们现有的与之相关的研究还比较薄弱。作为一本该领域的学术刊物，我们感到责无旁贷，必须加倍努力，追赶国际汉语教育时代的脚步。

本辑有两篇作品值得特别推荐：赵金铭教授撰写的《汉语国际教育硕士专业学位课程与教材研究》针对汉语国际教育硕士专业生源复杂的情况，借鉴别国培养对外本族语教师的做法，提出了专业硕士学位课程“科学而实用”的设计原则，并据此提出了该专业教材所应具备的特点。见解精辟，值得所有专业硕士学位课程设计和教材编写者借鉴。“北美汉语教学观察”专栏刊登了靳洪刚教授的《21世纪学习需求与汉语国际教育的可持续发展》一文，从美国《21世纪学习大纲》(P21)出发，指出国际汉语教学的课程规划应同21世纪学习需求接轨，协助培养全球化人才。这为国际汉语教学在海外的可持续发展带来了有益的思路和启发。

教学模式一直是学界探讨的一个热点问题。2014年11月，第五届沉浸式语言教学国际研讨会在美国盐湖城召开。沉浸式外语教学作为一种富有生命力的早期双语教学模式，起源于加拿大，在北美地区发展迅速，并对欧洲、亚洲国家产生了较大的影响。沉浸式汉语教学模式更是当下美国推行最广的项目之一。截至2013年，全美已有147所中小学开展了沉浸式汉语教学项目，学生人数达2.5万人，还有许多学校正在积极筹划，准备开设汉语沉浸式项目。一个如此庞大且发展迅速的教学群体，值得我们深入研究。本辑我们特别刊登了第五届沉浸式语言教学国际研讨会的论坛专稿：《美国各州双语沉浸式教育概况简介》和《沉浸式教育：什么在起作用？为什么？为了谁？》，分别由研讨会上的两个论坛报告内容整理而成。专稿介绍了沉浸式教学在美国的发展概况以及最新的相关研究，其中也包含汉语项目的内容。“他山之

石，可以攻玉”，国外资深专家的研究和实践为我们认识和研究沉浸式汉语教学提供了理论和方法的借鉴。

双语教育的意义不仅仅在于外语学习，更重要的是倡导多元文化，促进文化认同，这已成为双语教育倡导者们的共识。本辑薛鸣教授等的《日本中华学校的双语教育及其意义——以神户中华同文学校为例》一文向我们展示了亚洲双语教育的一角，使我们看到了双语教育对于语言能力发展以及身份建构的意义，也为其他国家的双语教学带来了启示。

随着慕课在全球的兴起，中国高校的慕课平台也相继上线。继上一辑刊登的有关研究之后，本辑继续刊登来自美国的林金锡教授等人的论文《慕课对对外汉语教学的启示》，其论述不只局限于启示层面，而是深入到了应用层面，对慕课平台上汉语教学的特点及其挑战都有详细阐述，相信读者定能从中受益。

其余精彩内容，不能一一尽数，敬请读者展卷细读，让思想的火花在文字间迸发和碰撞吧。

《国际汉语教育》编辑部

2015年4月

# 目 录

## 开卷语

1

## 本刊特稿

汉语国际教育硕士专业学位课程与教材研究 赵金铭 3

## 项目前沿

在京高校留学生语言适应性研究 王波 10  
在京留学生生活适应性调查与分析 陈小明确青 王祖嫒 19

## 汉语国际教育人才培养

汉语国际教育研究方法类课程初探 马秀丽 33

## 语言政策与汉语国际传播

美国各州双语沉浸式教育概况与简介 Rosa Molina等, 李臻玉 译 43  
国际学校学生对中国语言文化的认知与态度调研报告——以上海国际学校学生为例  
张丽华 李文韬 52  
论冰岛语言保护政策对当地汉语推广活动的影响及对策 汤洁峰 张霖 64

## 国际汉语教学透视

21世纪学习需求与汉语国际教育的可持续发展 (美) 靳洪刚 73  
关联词对欧美学生阅读理解的影响分析 徐子亮 张蔚 83  
沉浸式教育: 什么在起作用? 为什么? 为了谁? Fred Genesee等, 刘畅 刘仕畅 译 90  
日本中华学校的双语教育及其意义——以神户中华同文学校为例  
(日) 薛鸣 陈于华 98  
新加坡华文文学教学的困境与出路 王兵 109  
泰国大学生汉字学习情况分析 & 教学对策探讨 (泰) 吴有进 118

## 现代化汉语教学资源研究

- 慕课对对外汉语教学的启示 (美)林金锡 张亦凝 131
- 汉语国际教育用汉字表的字义信息标注初探 金香兰 144
- 少儿暑期班汉语分级测试设计——以“华语之桥”暑期汉语项目学生为例 (泰)好运 152

## 国际汉语教育史

- 《华西初级汉语课程》和启尔德的汉字教学理念 范常喜 刘羽佳 170
- 认知的转变——三部19世纪晚期对外汉语教材中拼音系统的教学原则及影响 王静 182

## 信息与综评

- 中小学国际汉语教学研究综述 李加方 189

## 英文摘要

198

# Contents

**To Our Readers** 1

## **The Special Manuscript**

A Study on the Degree Courses and Teaching Materials of Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages Zhao Jinming 3

## **New Programmes**

Language Adaptation Research on Overseas Students in Beijing Wang Bo 10

Survey and Analysis on Livelihood Adaptation of Foreign Students in Beijing  
Chen Xiaoming Ou Qing Wang Zulei 19

## **Developing Talent in International Chinese Education**

A Preliminary Inquiry into Research Methodological Course in TCSOL Ma Xiuli 33

## **Language Policy and The Spread of Chinese**

The General Situation and Brief Introduction of Immersion Bilingual Education in the United States (America) Rosa Molina etc. 43

An Investigation on Cognition and Attitudes of International School Students towards Chinese Language and Culture—Take Students in Shanghai International School as an Example  
Zhang Lihua Li Wentao 52

Influence of Icelandic Language Protection Policy on Local Chinese Promotion Activities and the Corresponding Strategies Tang Jiefeng Zhang Lin 64

## **Chinese Teaching around the World**

Learning Needs of the 21st Century and Sustainability of Teaching Chinese as a Foreign Language (America) Jin honggang 73

Analysis on the Impacts of Linking Words and Phrases on Reading Comprehension for European and American Students Xu Ziliang Zhang Wei 83



The Immersion Education: What is Functioning? How? For whom? ( Canada ) Fred Genesee etc.	90
Bilingual Education at Chinese Schools in Japan and its Significance—A Case Study of Kobe Chinese School (Japan) Xue Ming Chen Yuhua	98
Predicament and Prospect of Chinese Literature Teaching in Singapore Wang Bing	109
Analysis on Chinese Characters Learning of Thai University Students and Teaching Strategies (Thailand) Wu Youjin	118

### **Research on Modern Chinese Teaching Resources**

The Implication of MOOCs for Chinese Language Education (America) Lin Jinxi Zhang Yining	131
A Preliminary Study on the Information Annotation of Meanings of Chinese Characters in the Chinese Characters List Used in International Chinese Education Jin Xianglan	144
Chinese Placement Test Design for Children’s Summer Program—Take the Students of “Chinese Language Gateway” Program as an Example (Thailand) Hao Yun	152

### **Worldwide Chinese Teaching History**

<i>CHINESE LESSONS</i> and Omar’s Chinese Character Teaching Philosophy Fan Changxi Liu Yujia	170
Transformation of Conception—The Pedagogical Principles and Influences of Romanization Systems in Three Chinese Textbooks in the Late 19th Century Wang Jing	182

### **News & Reviews**

A Research Summary of International Chinese Language Teaching in Primary and Secondary Schools Li Jiafang	189
--	-----

<b>English Abstract</b>	198
-------------------------	-----

# 开卷语

---

自2004年第一家孔子学院建立之始，汉语教学的主战场从国内正式转向海外，宣告了“国际汉语教育”时代的到来。如今，国际汉语教育的重要阵地——孔子学院走过了十年历程。这十年，是我国积极主动向外传播自身语言文化的十年，也是汉语国际传播同国家文化软实力的关系日渐明朗，在国家战略规划中逐渐清晰和凸显的十年。在过去的十年里，国际汉语教育事业取得了长足的进步，世界各国的汉语教学均保持了良好的发展势头，更多国家将汉语纳入了国民教育体系，汉语教学正在由普及型逐渐向专业型发展。这意味着我们不仅仅要关注传统的课堂语言教学，更要关注与之相关的语言规划与政策、汉语传播方略、国际汉语教学相关标准、教师、教材、教学法、测试、教育技术等。但与国际汉语教学的飞速发展相比，我们现有的与之相关的研究还比较薄弱。作为一本该领域的学术刊物，我们感到责无旁贷，必须加倍努力，追赶国际汉语教育时代的脚步。

本辑有两篇作品值得特别推荐：赵金铭教授撰写的《汉语国际教育硕士专业学位课程与教材研究》针对汉语国际教育硕士专业生源复杂的情况，借鉴别国培养对外本族语教师的做法，提出了专业硕士学位课程“科学而实用”的设计原则，并据此提出了该专业教材所应具备的特点。见解精辟，值得所有专业硕士学位课程设计和教材编写者借鉴。“北美汉语教学观察”专栏刊登了靳洪刚教授的《21世纪学习需求与汉语国际教育的可持续发展》一文，从美国《21世纪学习大纲》(P21)出发，指出国际汉语教学的课程规划应同21世纪学习需求接轨，协助培养全球化人才。这为国际汉语教学在海外的可持续发展带来了有益的思路和启发。

教学模式一直是学界探讨的一个热点问题。2014年11月，第五届沉浸式语言教学国际研讨会在美国盐湖城召开。沉浸式外语教学作为一种富有生命力的早期双语教学模式，起源于加拿大，在北美地区发展迅速，并对欧洲、亚洲国家产生了较大的影响。沉浸式汉语教学模式更是当下美国推行最广的项目之一。截至2013年，全美已有147所中小学开展了沉浸式汉语教学项目，学生人数达2.5万人，还有许多学校正在积极筹划，准备开设汉语沉浸式项目。一个如此庞大且发展迅速的教学群体，值得我们深入研究。本辑我们特别刊登了第五届沉浸式语言教学国际研讨会的论坛专稿：《美国各州双语沉浸式教育概况简介》和《沉浸式教育：什么在起作用？为什么？为了谁？》，分别由研讨会上的两个论坛报告内容整理而成。专稿介绍了沉浸式教学在美国的发展概况以及最新的相关研究，其中也包含汉语项目的内容。“他山之

石，可以攻玉”，国外资深专家的研究和实践为我们认识和研究沉浸式汉语教学提供了理论和方法的借鉴。

双语教育的意义不仅仅在于外语学习，更重要的是倡导多元文化，促进文化认同，这已成为双语教育倡导者们的共识。本辑薛鸣教授等的《日本中华学校的双语教育及其意义——以神户中华同文学校为例》一文向我们展示了亚洲双语教育的一角，使我们看到了双语教育对于语言能力发展以及身份建构的意义，也为其他国家的双语教学带来了启示。

随着慕课在全球的兴起，中国高校的慕课平台也相继上线。继上一辑刊登的有关研究之后，本辑继续刊登来自美国的林金锡教授等人的论文《慕课对对外汉语教学的启示》，其论述不只局限于启示层面，而是深入到了应用层面，对慕课平台上汉语教学的特点及其挑战都有详细阐述，相信读者定能从中受益。

其余精彩内容，不能一一尽数，敬请读者展卷细读，让思想的火花在文字间迸发和碰撞吧。

《国际汉语教育》编辑部  
2015年4月

# 汉语国际教育硕士专业学位课程与教材研究<sup>①</sup>

赵金铭

**提 要** 鉴于目前攻读汉语国际教育硕士专业学位的学生来自不同的专业，知识结构不尽相同，汉语水平参差不齐，本文借鉴国外对外本族语教师的培养经验，探讨如何针对这些学生的具体情况，设计科学而实用的课程内容，编好核心教材，打好作为国际汉语教师所应具有的基本知识基础，掌握汉语教学的基本教学技能，以求真正达到预期的培养目标。

**关键词** 汉语国际教育 专业硕士 课程 教材

汉语国际教育硕士专业学位研究生，自2007年依据全国汉语国际教育硕士专业学位教育指导委员会秘书处颁布的《汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》招生以来，已历经七个寒暑。招生人数与已毕业学生数量都十分可观，在社会上引起了很大反响。本文从分析学生来源入手，借鉴国外对外本族语教师培养的课程设计与内容，探讨如何针对学生的具体情况，设计课程内容，编好核心教材，打好作为国际汉语教师所应具有的基本知识基础，掌握汉语教学的基本教学技能，以求真正达到预期的培养目标。

## 一、学生来源情况举隅

据北京某大学2013年招生录取情况统计，当年共录取学生125名，其中原专业为对外汉语者61名，占招生总数的48.8%，原专业为汉语言文字者28名，占招生总数的22.4%，二者共占招生总数的71.2%。其余28.8%分别来自其他专业，计有英语、阿拉伯语、法语、旅游管理、国际经济与贸易、应用心理学、临床医学、新闻学、通信工程、国际文化交流、国际政治、翻译、电子信息工程、德语、绘画、音乐学、历史学，共17个专业。

据该校2014年招生录取情况统计，当年共录取学生135名，其中原专业为对外汉语者68名，占招生总数的50.37%，原专业为汉语言文字者26名，占招生总数的19.26%，二者共占招生总数的69.63%。其余30.37%分别来自其他专业，计有英语、新闻学、西班牙语、阿拉伯语、市场营销、地下水科学与工程、动物医学、小学教育、国民经济管理、人力资源

管理、机械工程及自动化、生物工程、政治学与行政学、教育学、文学类绘画、广播电视新闻学、旅游管理,共17个专业。

我们不厌其烦地列出专硕学生原来所学专业,是要说明学生的知识起点不同。从知识结构来说,学生所掌握的知识并不具有同一性,对于汉语作为第二语言教学的认识也未必一致。更有相当数量的学生来自不同国家,汉语水平参差不齐,文化背景各异。在这样的条件下,如何经过两至三年时间的培养,使其达到汉语国际教师的预定培养目标,需要切实可行的完备而科学的培养计划,最重要的就是要有具有针对性的课程设计,要有科学而实用的课程内容,要有完备的教学安排。

另据报载,北京有个“京师环宇国际汉语教师培训基地”,每期培训多出现爆满情况,“学员来自世界各地,年龄层次多样,最大的超过70岁,最小的才高中毕业。学员从事的职业也各不相同。既有教师、学生,也有律师、外企职员、会计等”,“在很多人眼里,教授外国人说汉语是驾轻就熟的事情”。这种“能说汉语就能教外国人”的错误认识,从一个侧面反映出专硕学生来源复杂多样的一个原因。(郑勇,2012)

将教授外国人汉语看成轻而易举的事,是一种带有普遍性的错误认知。这种认识导致对汉语作为第二语言教学的科学性认识不足,单凭一股热情,进入了汉语国际教育专业硕士队伍。如何对这些来自不同专业,知识结构多层次,语言文化背景多有差别的学习者进行专业培养,如何安排课程内容,将他们培养成合格的汉语教师,就成为需要研讨的问题。

## 二、他国对外本族语教师的培养、培训与选拔

我们不妨借鉴一下国外培养对外本族语教师的经验。

先看德国的情况。“自上世纪70年代起,德国设立了对外德语教学专业(Deutsch als Fremdsprache),培养教授外国人德语的专门人才。他们学习的主要内容有现代德语语言学、语言规划研究、专业语言研究、外语教学法、外籍工人语言学、文学概况及国情。”除此之外,“另一个培养对外德语师资的途径是对学过一门外语(如中文、日文等)的德国语言文学专业毕业生进行教学法方面的短期培训”。(国家对外汉语教学领导小组办公室,1990)

但是,德国对派往国外工作的教师要求甚高,德国学术交流中心要求这些教师具有博士学位,年龄在40岁以下并具有一定的语言教学经验。中心设有选拔委员会,由学术上有名望的日耳曼文学语言及对外德语教学专业的5名教授任选拔委员,初选后,尚须经选拔委员会面试才能确定是否入选。(国家对外汉语教学领导小组办公室,1990)

我们的专业硕士研究生,除本国学生外,还收有母语非汉语的外籍学生,对这些母语为非汉语教师的培养更为复杂,也应该更为严格。在美国,对母语为非目的语的教师的培养,主要接受英语教育学培训,这是一门交叉学科,涉及语言学、社会学、教育学和语言学习等各学科。美国的教育与培养分三部分:“1. 专门化的训练,包括语言学和英语语言学、社会语言学和心理语言学、美国社会和文化风尚;2. 教育学的训练,包括美国教育制度、第二语言教育学、第二语言学习成绩的测定、语言教育实习;3. 自己学习一种英语以外的语言,以体会学习过程。”(国家对外汉语教学领导小组办公室,1990)

为了保证母语作为外语教师的质量，日本文部省接受了“关于审定日语教师调查会”的建议，即实行“日语教师资格审定、核准制度”，以避免“泥沙俱下，鱼龙混杂”。真正合格的对外日语教师将堂堂皇皇地站在原有的岗位上或走上这个讲台，不够格的人将暂时遭到淘汰，这就是建立准入与淘汰制度（国家对外汉语教学领导小组办公室，1990）。

目前，我国高校汉语国际教育专业硕士，在学习阶段就匆匆派往国外的孔子学院，以实习的名义从事汉语作为外语的教学，还有些人毕业后被派到国外任教。教学过程中，有些人暴露出了一些弱点与不足，最根本的是汉语和中华文化底蕴不够，对我们派往国外汉语教师的形象带来了一些负面影响。而对比国际上对从事本族语教学教师的培养与选拔，对外本族语教师的培养都有一套科学程序，从培养到派出，都有严格的规范和标准，都能确保教师质量，而这正是向国外推广自己母语的根保证。

### 三、专业硕士学位课程设置虽科学但内容无规范

《汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》（以下简称《培养方案》）在既定的培养目标的基础上，对课程设置进行了明确规定：

课程设置以实际应用为导向，以国际汉语教师的职业需求为目标，围绕汉语教学能力、中华文化传播能力和跨文化交际能力的培养，形成以核心课程为主导、模块拓展为补充、实践训练为重点的课程体系。核心课程重在提升学生的汉语教学技能、文化传播技能、跨文化交际能力。

其中，学位核心课程的设置和学分如下：

汉语作为第二语言教学（4 学分）

第二语言习得（2 学分）

国外汉语课堂教学案例（2 学分）

中华文化与传播（2 学分）

跨文化交际（2 学分）

按照课程设计原理，应该在课程设置的同时先制定课程目标，然后再根据课程目标确定课程内容，并将这些必授内容加以组织、编排，反映在教材之中。从某种意义上说，教材是课程设置与内容选定的具体体现。而不是只有一个完整的课程方案，然后落实在教学中去实施，这很容易出现失控现象，流于自行其是。

课程内容为何如此重要呢？课程内容实际上就是“教什么”和“学什么”的问题。课程内容是为达到培养目标而精心选择的各种知识和技能要素，它是实现课程目标的最重要的手段。

作为专业硕士学位课程的主体，核心课程设置是合理的、完备的，也很专业。但是，我们从中却不难看出，《培养方案》只有课程设置，既无课程大纲，也没有课程的内容规

范,更没有教学计划与安排,致使授课教师无所适从。于是或自编教材,或寻求替代教材。在内容取舍上,教师须自行斟酌,而讲解的孰先孰后,教师只能依据个人理解,自行处理。至于如何针对学习者的具体情况授课,以及课程是否能达到预期的目的,教师更是茫然。甚至出现用以往培养研究型硕士的相关课程,取而代之的情况。当然也就更谈不上系列配套教材,以及现代教育技术手段的利用了。

国际汉语教育硕士专业学位的设置是一个新生事物,在国际汉语教育领域,对专业硕士研究生的培养与研究型硕士研究生的培养之间的区别,有些培养单位至今依然不十分清晰。加之缺少课程规范,教材也付之阙如,上述现象也就在所难免。

实际上,这是两种既有联系又有区别的不同学位。两类学位培养目标不同,课程大纲与教学内容也应有所差异。培养研究型硕士生的课程,与专业学位研究生的培养课程,虽有其共核部分,但在某些方面还是有明显区别,如用前者代替后者,是不尽妥当的。

#### 四、解决办法:以教材形式规定课程内容

《培养方案》所规定的课程设置,是为了培养适应汉语国际推广工作,胜任多种教学任务的高层次、应用型、复合型、国际化专门人才。但目前攻读国际汉语教育硕士专业学位研究生的人员构成比较复杂,专业背景也不尽相同,有些人年龄偏大,加之有些人在职学习,工作在身,学习中存在不少困难。因此课程内容的安排必须有针对性,切合实际,这样才能在专业培养标准上达标,在人才培养上合乎要求。千里之行,始于足下。我们拟从课程建设上入手,从教学要求上进行规范,用实用、适用、高质量的教材来保证教学质量,从而寻求培养专业硕士的有效途径。

专业学位课程内容设计的原则应是“科学而实用”。

科学指的是课程内容尽量系统而全面,整体上突出汉语汉字基础知识和中国文化基本知识,这是课程内容设计的核心。培养学生具有合理而完备的知识结构,除了深厚的汉语基础知识和广博的中国文化知识外,还应具有相关学科的知识,包括语言学、教育学、心理学、跨文化交际学、信息技术辅助汉语教学等方面的知识。当然,还应对所教学生的语言情况、文化背景及学习策略等有初步了解。如果赴国外任教,还应有如下三方面的了解:对学习对象所在国国情的了解;对学习对象思维习惯的了解;对学习对象生活习惯的了解。

实用指的是课程内容有助于主要技能的培养,要授人以渔。教学方法与技能的传授与训练,也并非随意的,既遵循外语教学的基本原理,又要基于汉语和中国文化的特点,探索在不同环境下汉语作为外语教学的原则与方法。全面的语言能力就是指对母语的掌控能力。语言教学为口耳之学。教师要能准确、清晰地发音,清楚、明白地说话。表述事物应条理清楚,逻辑性强。能进行标准的朗读,书写规范的汉字。总的说来,即能纯熟地运用自己的母语,驾驭听、说、读、写诸方面的教学活动。课堂的理论学习与教学实习密切结合,是培养教学技能的唯一途径。要能以教学实例阐释教学原理,用案例证实学习规律,不尚空谈,最重要的是掌握基本的教学本领。

考虑到国内外教学与学习环境不同,各国各地教学理念不同,外语教学传统也各异,

汉语教师要能做到因地制宜,采用灵活、多变的教学策略。具体地说,在教学中,这些教学策略包括:教师的教学语言是否与学生所掌握的语言水平同步(词汇、语法点、表达方式),并稍稍高出;教师能否用学生母语解释一些语言现象,同时做到简明、扼要,恰到好处,点到为止;教师能否设计并组织多种多样的有趣的语言教学活动;教师能否做到尽量少说话,而把大量的时间留给学生来练习;教师能否正确地使用显性体态语和隐性体态语,能否用手势、身姿辅助语言教学,能否用表情启发学生,能否用眼神与学生沟通,做到所谓“一颦一笑,眉目传情”;教师是否在课堂上来回走动,眼观六路,耳听八方;教师能否让课堂既严肃又幽默,并时有笑声;教师能否正确对待学生出现的语言错误;课堂上学生是否积极参与,做到师生互动;教师在教学中是否兼顾到所有的学生,任务的设计是否渗透了对学生学习策略的训练;等等。

总之,我们必须紧紧围绕对外汉语教师所应具备的条件,以及在培养与培训过程中所应掌握的内容来设计和编写教材。

以“汉语作为第二语言教学”课程为例。这是专业学位最重要的核心课程,我们认为其课程内容应涵盖:

- (1) 作为第二语言的汉语语言学概述
- (2) 作为第二语言的汉语要素教学:语音、词汇、语法、汉字、篇章、话题等,及其综合教学
- (3) 作为第二语言的汉语技能教学:听力、说话、阅读、写作,及其综合教学
- (4) 语言教学原理、世界第二语言教学法发展与沿革、当今第二语言教学法发展趋势
- (5) 汉语的本质特点与汉语作为外语的教学法:历史、现状与创新
- (6) 汉语教材的编写、选用与灵活处理
- (7) 语言测试原理以及汉语成绩测试试卷设计与分析
- (8) 汉语课堂教学设计以及教学活动的组织与管理
- (9) 教师教学反思与汉语教学评估

由此可见,专业硕士课程教材与研究型硕士课程教材的不同之处在于,在提供基本知识、基本理论的前提下,还要尽可能地提升学习者的教学基本技能,做到理论与实践并重,知识与技能兼顾。

## 五、专业硕士系列教材应该体现的特点

综上所述,依据核心课程编写的教材应体现如下特点:

(1) 力求理论联系实际。在介绍相关理论的同时,提供大量语言事实和真实案例,通过分析这些真实案例,加深学习者对基本内容的理解。其目的在于培养学习者面向多元学习需求和多元教学环境下的理论分析能力和解决实际问题的能力,培养学习者的教学反思习惯和自我职业发展能力。

(2) 突出实践性和可操作性。教材在论述的正文之后应设计思考题、讨论题,甚至加入问卷调查,加深学习者对相关问题的深入理解,以期引起学习者的进一步深入思考和研究。在技能与方法的培养上,应注重第二语言教学不同理念的融通,力求反映汉语教学理



念的发展和成果，提供多样化的教学方法和操作模式以供选择。教师可以在教学实践中根据特定的教学对象和教学环境探索独特的、有效的教学方法和途径。其根本目的还在于培养学习者的教学本领与教学技能。

(3) 注重学习者的个人体验。教材所教授的内容，要通过学习者的课堂集体学习讨论，通过微型教学、头脑风暴，以及其他各种教学手段和方法，实现思维碰撞，消化所学知识，从而形成自己的教学技能。

(4) 教材要配有大量的课下阅读和思考，培养学习者发现问题的敏锐眼光和严密深入的分析能力。课后的大量参考阅读，可以启迪学习者独立思考，开拓其视野，从而使他们对相关领域的研究成果和最新进展有全面的了解和把握，以培养批判性阅读能力和一定的学术眼光。

(5) 为适应来自不同专业方向的专业学位攻读者，教材应注重基本知识和基本理论的系统全面的介绍，并对相关领域的研究成果进行概括。对不熟悉汉语作为外语教学的学习者，对语言教学原理、语言教学法以及第二语言习得的基本概念、基本范畴与基本研究方法也应略做介绍，并尽量结合有关领域的研究成果和科学试验，以增强学习者的知识底蕴，扩大学习者对教学技能理解的深度与广度。

本着这种思路，在外语教学与研究出版社的召集下，各校同仁曾多次召开研讨会，就如何编写一套体现汉语国际教育专业硕士研究生教学与学习特点的教材进行反复研讨。首先确定编写原则与编写大纲，然后就各门课程教材的主要内容、基本框架、编写体例等进行细致深入的讨论。经过反复修正，几易其稿，最终编成《汉语国际教育硕士系列教材·核心课教材》6册。可以说，这第一套汉语国际教育专业硕士研究生系列教材是业内同仁集思广益、共同创造的结果。

《汉语国际教育硕士系列教材·核心课教材》(策划：满兴远、李彩霞，总主编：赵金铭)具体包括：

《汉语作为第二语言教学——汉语技能教学》(复旦大学吴中伟主编)

《汉语作为第二语言教学——汉语要素教学》(北京语言大学毛悦主编)

《第二语言习得》(北京大学赵杨主编)

《跨文化交际》(南开大学祖晓梅主编)

《中华文化与传播》(北京大学赵长征、刘立新主编)

《国际汉语教学案例分析与点评》(华东师范大学叶军主编)

汉语国际教育硕士专业学位的设立本身是一个新生事物，与之相配套的教材编写更是一项尝试性的工作，欠缺与疏漏定是在所难免，希望各位同仁在使用中不断发现问题，以便将来进一步修改，使之更臻完善。

## 附注

- ① 本文在作者为外语教学与研究出版社出版的《汉语国际教育硕士系列教材》所撰序言的基础上，增益、修改而成，特此说明。